



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 July 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия
Пункт 20 первоначального перечня*
**Осуществление Декларации о предоставлении
независимости колониальным странам и народам**

Вопрос о Западной Сахаре

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе, представляемом во исполнение резолюции 58/109 от 9 декабря 2003 года, резюмируются доклады о ситуации в отношении Западной Сахары, представленные Генеральным секретарем Совету Безопасности в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года.

* A/59/50 и Corr.1

1. 9 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея приняла без голосования резолюцию 58/109 по вопросу о Западной Сахаре. В тесном сотрудничестве с Председателем Комиссии Африканского союза Генеральный секретарь продолжает предоставлять свои добрые услуги соответствующим сторонам. Настоящий доклад, охватывающий период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года, представляется в соответствии с пунктом 9 резолюции 58/109.
2. 31 июля 2003 года Совет Безопасности принял резолюцию 1495 (2003), в которой он продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 31 октября 2003 года. В этой резолюции Совет, в частности, заявил, что он продолжает поддерживать усилия Генерального секретаря и его Личного посланника Джеймса А. Бейкера III, а также их Мирный план самоопределения народа Западной Сахары (S/2003/565, приложение II) в качестве оптимального политического решения на основе согласия между сторонами; призвал стороны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и друг с другом в деле обеспечения признания и осуществления Мирного плана; призвал стороны и государства региона всесторонним образом сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником и просил Генерального секретаря представить до конца октября 2003 года доклад о существующем положении с информацией о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюции.
3. Во исполнение вышеуказанной резолюции Генеральный секретарь представил Совету Безопасности 16 октября 2003 года доклад о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2003/1016), в котором он информировал Совет о том, что Королевство Марокко направило 17 сентября 2003 года делегацию высокого уровня для встречи с его Личным посланником. На этой встрече делегация Марокко попросила дать ей больше времени на обдумывание и проведение консультаций, прежде чем Марокко даст свой окончательный ответ на соответствующие пункты постановляющей части резолюции 1495 (2003) Совета, в частности на второй пункт, в котором Совет Безопасности призвал стороны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и друг с другом в деле обеспечения признания и осуществления Мирного плана.
4. В своем докладе Генеральный секретарь также информировал Совет Безопасности о том, что, после назначения Уильяма Лейси Суинга (Соединенные Штаты Америки) его новым Специальным представителем по Демократической Республике Конго, 5 августа 2003 года он сообщил Председателю Совета о своем намерении назначить Альваро де Сото (Перу) своим Специальным представителем по Западной Сахаре.
5. В конце своего доклада Генеральный секретарь напомнил о том, что в своем письме от 6 июля Фронт ПОЛИСАРИО официально согласился с Мирным планом. Он также сообщил о своем согласии с просьбой делегации Марокко предоставить ей больше времени на обдумывание и проведение консультаций, прежде чем Марокко даст свой окончательный ответ.
6. 28 октября 2003 года Совет Безопасности принял резолюцию 1513 (2003), в которой он продлил мандат МООНРЗС до 31 января 2004 года и просил Генерального секретаря представить до истечения срока действия мандата доклад о существующем положении.

7. Во исполнение резолюции 1513 (2003) Генеральный секретарь представил Совету Безопасности 19 января 2004 года доклад о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2004/39), в котором он информировал Совет о том, что его Личный посланник провел 23 декабря 2003 года еще одну встречу с марокканской делегацией для обсуждения вопросов, касающихся окончательного ответа Марокко на соответствующие пункты постановляющей части резолюции 1495 (2003) от 31 июля 2003 года.
8. В своем докладе Генеральный секретарь также информировал Совет Безопасности о том, что 29 октября 2003 года его новый Специальный представитель по Западной Сахаре Альваро де Сото приступил к исполнению своих обязанностей в Эль-Айюне. В ноябре 2003 года он посетил Рабат, Тиндуф, Алжир и Нуакшот, где у него состоялись ознакомительные встречи со старшими должностными лицами правительства Марокко, Фронта ПОЛИСАРИО, правительства Алжира и правительства Мавритании.
9. В конце своего доклада Генеральный секретарь заявил, что после обсуждений, проведенных его Личным посланником с делегацией Марокко 23 декабря 2003 года, он пришел к мнению о том, что мандат МООНРЗС должен быть продлен, с тем чтобы позволить его Личному посланнику провести дальнейшие консультации с Марокко по поводу окончательного ответа на Мирный план.
10. 30 января 2004 года Совет Безопасности принял резолюцию 1523 (2004), в которой он продлил мандат МООНРЗС до 30 апреля 2004 года и просил Генерального секретаря представить до истечения срока действия мандата доклад о существующем положении.
11. Во исполнение вышеупомянутой резолюции Генеральный секретарь представил Совету Безопасности 23 апреля 2004 года доклад о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2004/325 и Add.1), в котором он информировал Совет о том, что его Личный посланник провел две встречи с делегациями Марокко 2 апреля и 15 апреля 2004 года и одну встречу с делегацией Фронта ПОЛИСАРИО 31 марта 2004 года. На встрече, состоявшейся 15 апреля, Марокко представило свой окончательный ответ на Мирный план, содержащийся в приложении к письму министра иностранных дел и сотрудничества Марокко от 9 апреля 2004 года (S/2004/325 и Add.1, приложение I).
12. В своем докладе Генеральный секретарь заявил также, что, как Совет, несомненно, помнит, в своей резолюции 1495 (2003), которая была принята единогласно, Совет заявил о своей поддержке Мирного плана в качестве оптимального политического решения на основе согласия между сторонами. Совет также призвал стороны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и друг с другом в деле обеспечения признания и осуществления Мирного плана. В то же время, хотя в окончательном ответе Марокко на Мирный план выражалась готовность продолжить работу в направлении политического урегулирования конфликта в отношении Западной Сахары, в нем также четко говорилось, что «политическое урегулирование на основе автономии может носить только окончательный характер», что имеет негативные последствия для самоопределения, предусмотренного в резолюции 1429 (2002).
13. В своем докладе Генеральный секретарь далее информировал Совет Безопасности о том, что в феврале 2004 года он поручил своему Специальному

представителю по Западной Сахаре Альваро де Сото возглавить его миссию добрых услуг на Кипре в качестве его Специального советника по Кипру. До этого функции исполняющего обязанности главы Миссии выполнял Командующий силами МООНРЗС генерал-майор Дьёрдь Сараз (Венгрия).

14. В конце своего доклада Генеральный секретарь отметил, что в свете предыдущих решений Совета Безопасности и проведенных в нем прений по этому вопросу очевидно, что идея неконсенсусного урегулирования конфликта в отношении Западной Сахары не пользуется поддержкой. Кроме того, по его мнению и по мнению его Личного посланника, окончательный ответ Марокко на Мирный план потребовал бы от соответствующих сторон согласия на проведение переговоров по урегулированию проблемы Западной Сахары на основе «автономии в рамках марокканского суверенитета». Вопрос о суверенитете, безусловно, является принципиальным вопросом, разделяющим стороны на протяжении всех этих лет. Генеральный секретарь заявил, что в свете истории этого вопроса и приведенных фактов, по его мнению и по мнению его Личного посланника, реальными остаются лишь два варианта, которые можно было бы вынести на рассмотрение Совета Безопасности. Первый вариант заключался бы в свертывании деятельности МООНРЗС и передаче вопроса о Западной Сахаре обратно Генеральной Ассамблее, что означало бы признание и подтверждение того, что по истечении более 13 лет, за которые было израсходовано более 600 млн. долл. США, Организация Объединенных Наций не собирается решать проблему Западной Сахары без того, чтобы не потребовать от одной или обеих сторон пойти на такие меры, которые они никогда не приняли бы в добровольном порядке. Второй вариант заключался бы в еще одной попытке заставить стороны работать в направлении обеспечения признания и осуществления Мирного плана.

15. В заключение своего доклада Генеральный секретарь заявил, что, по его мнению и по мнению его Личного посланника, Мирный план продолжает оставаться наиболее оптимальным вариантом политического урегулирования конфликта в отношении Западной Сахары и предусматривает самоопределение, как того требует пункт 1 резолюции 1429 (2002) Совета Безопасности. В этой связи Генеральный секретарь выразил надежду на то, что Совет вновь подтвердит недавно высказанную им единодушную поддержку Мирного плана и вновь призовет стороны сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и друг с другом в деле обеспечения признания и осуществления Мирного плана.

16. 29 апреля 2004 года Совет Безопасности принял резолюцию 1541 (2004), в которой он подтвердил свою поддержку Мирного плана в качестве оптимального политического решения на основе согласия между двумя сторонами; подтвердил также свою решительную поддержку усилий Генерального секретаря и его Личного посланника с целью отыскать взаимоприемлемое политическое решение спора по поводу Западной Сахары; призвал все стороны и государства региона всесторонним образом сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником; постановил продлить мандат МООНРЗС до 31 октября 2004 года и просил Генерального секретаря представить до истечения срока действия нынешнего мандата доклад о ситуации и включить в этот доклад оценку размера миссии, необходимого МООНРЗС для выполнения порученных ей задач, на предмет его возможного сокращения.

17. 15 июня 2004 года Генеральный секретарь направил Председателю Совета Безопасности письмо (S/2004/492), где он сослался на свое письмо от 17 марта 1997 года (S/1997/236), в котором он информировал Совет о своем решении назначить своим Личным посланником по Западной Сахаре г-на Джеймса А. Бейкера III, с тем чтобы тот помог ему оценить обстановку и вынес рекомендации по всем вопросам, касающимся тупиковой ситуации с осуществлением Плана урегулирования. За семь лет, в течение которых г-н Бейкер выполнял функции его Личного посланника, им было проведено 14 официальных и множество неофициальных встреч со сторонами, Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО и соседними странами: Алжиром и Мавританией, и предложено ряд возможных подходов к урегулированию конфликта. Несмотря на достигнутый прогресс, стороны так и не смогли договориться между собой. В этой связи г-н Бейкер сообщил Генеральному секретарю, что, по его мнению, он сделал все, что в его силах, для решения проблемы, и поэтому подает в отставку с поста Личного посланника. Генеральный секретарь информировал Совет о том, что отставка г-на Бейкера была принята им с чувством глубокого сожаления.

18. В том же письме Генеральный секретарь далее информировал Совет Безопасности о своем решении, чтобы г-н Альваро де Сото в качестве Специального представителя Генерального секретаря по Западной Сахаре продолжил работу со сторонами и соседними странами в поисках справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического решения, которое предусматривало бы самоопределение народа Западной Сахары в рамках соглашений, созвучных целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

19. Что касается работы Комиссии по идентификации в течение периода, охваченного в настоящем докладе, т.е. с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года, то Генеральный секретарь информировал Совет Безопасности о том, что Комиссия успешно выполнила свой общий план работы, включая сканирование, составление архива и передачу всех идентификационных файлов и других важных документов в Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, где теперь будет обеспечиваться их сохранность. Комиссия также закончила работу над всеми исследованиями, связанными с ее деятельностью. В результате последние сотрудники Комиссии завершили свою службу в МООНРЗС 31 декабря 2003 года. Однако утвержденные для Комиссии должности в бюджете на 2004–2005 финансовый год были сохранены для ускорения набора специалистов в МООНРЗС, если в этом возникнет необходимость.

20. Что касается военных вопросов в течение периода, охваченного в настоящем докладе, то Генеральный секретарь информировал Совет Безопасности о том, что Фронт ПОЛИСАРИО продолжал налагать некоторые ограничения на свободу передвижения персонала МООНРЗС в районах Территории к востоку от песчаного вала. Хотя эти ограничения существенно не влияли на способность МООНРЗС отслеживать ситуацию в этих районах, их отмена позволила бы Миссии с большей эффективностью выполнять свои обязанности по обеспечению наземного и воздушного патрулирования.

21. Что касается проблемы военнопленных и пропавших без вести лиц в течение периода, охваченного в настоящем докладе, то Генеральный секретарь сообщил Совету Безопасности о том, что 1 сентября 2003 года Международный комитет Красного Креста (МККК) репатриировал в Королевство Марокко 243 марокканца, освобожденных из плена Фронтом ПОЛИСАРИО 14 августа

2003 года по просьбе одного из государств-членов. 7 ноября 2003 года Фронт ПОЛИСАРИО объявил об освобождении еще 300 марокканских военнопленных, которые были репатрированы в Марокко на следующий же день под эгидой МККК. Это самая многочисленная группа марокканцев, освобожденных из плена. 13 февраля 2004 года Фронт ПОЛИСАРИО объявил об освобождении еще 100 марокканских военнопленных, которые впоследствии были репатрированы в Марокко под эгидой МККК.

22. Генеральный секретарь также сообщил об определенном прогрессе, достигнутом в выяснении судьбы пропавших без вести лиц. С 27 по 29 мая 2004 года МККК опросил в Территории четырех человек, фигурировавших в списке пропавших без вести лиц Фронта ПОЛИСАРИО; впоследствии все четверо были исключены из списка.

23. Генеральный секретарь заявил, что, хотя он приветствует достигнутый прогресс, в плену по-прежнему находятся 514 человек, некоторые из которых томятся в неволе вот уже более 20 лет. В этой связи он вновь призвал Фронт ПОЛИСАРИО ускорить освобождение всех оставшихся военнопленных в соответствии с нормами международного гуманитарного права и многочисленными резолюциями Совета Безопасности и заявлениями Председателя Совета. Он также призвал Марокко и Фронт ПОЛИСАРИО продолжать сотрудничать с МККК в выяснении судьбы лиц, по-прежнему числящихся пропавшими без вести в результате конфликта.

24. По поводу работы, проделанной Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в районе в течение периода, охваченного в настоящем докладе, Генеральный секретарь информировал Совет Безопасности о том, что хотя канал, по которому поставляется продовольствие для западносахарских беженцев, продолжал функционировать сравнительно стабильно в течение большей части 2003 года, из-за срыва поставок чрезвычайной помощи в начале 2004 года западносахарские беженцы в районе Тиндуфа продолжают испытывать острый и хронический дефицит продуктов питания.

25. Мировая продовольственная программа (МПП) и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) направили в январе 2004 года совместную миссию для оценки положения в лагерях беженцев в районе Тиндуфа. В проведении оценки также участвовали представители девяти государств-членов — как нынешних, так и потенциальных доноров. Генеральный секретарь сообщил, что, несмотря на улучшения, отмеченные в последние месяцы благодаря усилившейся поддержке со стороны доноров, продовольственная ситуация в лагерях беженцев сохраняется нестабильной. Без поставок дополнительной чрезвычайной помощи в мае 2004 года беженцы могут столкнуться с проблемой нехватки зерновых продуктов, а через месяц — с нехваткой других товаров первой необходимости. Поэтому, чтобы избежать прогнозируемого дефицита, требуются срочные взносы на программы помощи УВКБ и МПП. Генеральный секретарь обратился к обществу доноров с просьбой щедро откликнуться на эти призывы.

26. В течение периода, охваченного в докладе, Генеральный секретарь также информировал Совет Безопасности о том, что УВКБ и МООНРЗС вместе со сторонами содействовали принятию комплекса мер по укреплению доверия. Со 2 по 5 октября 2003 года делегация УВКБ в сопровождении представителя

МООНРЗС посетила Рабат, Алжир и Тиндиф для обсуждения технических вопросов. На встречах в Рабате 2 и 3 октября власти Марокко заявляли, что из соображений суверенитета обработкой почтовых отправок в Территории должна заниматься марокканская почтовая служба. В этой связи было напомнено о том, что первоначальным планом предусматривалось, что сбором и доставкой почтовых отправок будет заниматься УВКБ.

27. На встрече в городе Алжире 4 октября УВКБ напомнило Алжиру о том, что он как страна убежища до сих пор не дал своего официального согласия на возобновление работы обеспечиваемой УВКБ телефонной связи между лагерями беженцев и Территорией. Алжир подтвердил свою предыдущую позицию, согласно которой все, что приемлемо для сахарских представителей, приемлемо и для Алжира в пределах сферы его ответственности как страны убежища.

28. На переговорах с делегацией УВКБ фронт ПОЛИСАРИО заявил о своей готовности возобновить работу обеспечиваемой УВКБ телефонной связи и начать почтовое обслуживание, руководствуясь мерами УВКБ по укреплению доверия. Это явилось шагом вперед в урегулировании проблемы телефонной связи, поскольку Марокко продолжает выступать за налаживание телефонной связи на базе мер УВКБ по укреплению доверия.

29. Третий элемент мер по укреплению доверия — обмен семейными визитами — делегацией УВКБ не обсуждался по причине давно существующих между сторонами расхождений относительно критериев отбора участников обмена. В этой связи было напомнено о том, что Фронт ПОЛИСАРИО настаивал на том, что право на участие в обмене между Территорией и лагерями беженцев должно предоставляться только тем лицам, чьи имена и фамилии фигурируют в предварительном списке избирателей МООНРЗС. С другой стороны, Марокко продолжало придерживаться точки зрения, в соответствии с которой участвовать в обмене должны все находящиеся в лагерях беженцев или в Территории лица, у кого есть члены семьи на другой стороне, независимо от того, фигурируют ли они в списке. На переговорах с УВКБ Фронт ПОЛИСАРИО указал на то, что его позиция в этом вопросе изменилась и что теперь он готов дать согласие на немедленное налаживание обмена семейными визитами между лагерями беженцев в Тиндифе и Территорией независимо от того, есть ли эти люди в списке или нет. Было также напомнено о том, что Мавритания уже дала согласие на реализацию проекта по укреплению доверия на условиях, предложенных УВКБ, и выразила готовность оказать всестороннюю поддержку в его осуществлении.

30. В ноябре 2003 года УВКБ в тесном сотрудничестве со Специальным представителем Генерального секретаря ознакомило Марокко, Фронт ПОЛИСАРИО и Алжир как страну убежища, с подробным планом действий и механизмом его реализации. В результате УВКБ скорректировало свой первоначальный план действий с учетом комментариев, замечаний и предложений, высказанных Марокко, Фронтом ПОЛИСАРИО и Алжиром, но при этом постаралось сохранить общую направленность и гуманитарный характер проекта. Новый вариант плана действий в области мер по укреплению доверия был представлен сторонам на окончательное рассмотрение. В конце января и начале февраля 2004 года стороны и Алжир как страна убежища, сообщили о своем согласии с пересмотренным планом действий.

31. Генеральный секретарь также информировал Совет Безопасности о том, что 5 марта 2004 года был успешно проведен первый обмен семейными визитами. Несмотря на ряд жалоб, высказанных обеими сторонами в начале этого мероприятия, обмен семейными визитами проходил нормально при полном сотрудничестве сторон и Алжира как страны убежища. В свете позитивных итогов первого этапа обмена семейными визитами УВКБ при полной поддержке со стороны МООНРЗС высказался за дальнейшее осуществление этой программы в течение первых шести месяцев, по завершении которых со стороны будут проведены консультации. Генеральный секретарь настоятельно призвал стороны продолжать сотрудничать с УВКБ и МООНРЗС в целях последовательного выполнения программы семейных визитов. Он выразил надежду на то, что стороны позитивно откликнутся на призыв УВКБ сохранить исключительно гуманитарный характер этой программы. Одновременно он обратился к странам-донорам с призывом в срочном порядке внести взносы на осуществление этой программы, реализация которой требует строго контроля и большого объема материально-технических и административных ресурсов.

32. Генеральный секретарь информировал далее Совет Безопасности о том, что линия телефонной связи УВКБ между лагерями беженцев в Алжире и Территорией 12 января 2004 года была восстановлена и продолжает функционировать. Что касается почтовой связи между Территорией и лагерями беженцев в районе Тиндуфа, то, хотя марокканские власти уведомили УВКБ о своем желании продолжить переговоры в ближайшем будущем, никакого заметного прогресса в этом направлении не достигнуто. УВКБ по-прежнему проявляет готовность установить связь на первоначально предложенных им условиях или на любых других условиях, которых получают одобрение всех заинтересованных сторон.
